



Mini-Kühlschrank

10011294 10011302 10011311
10011313 10022109

KLARSTEIN

KLARSTEIN



Bedienungsanleitung

3



Instruction manual

6



Mode d'emploi

8



Manual de instrucciones

11



Istruzioni

14

Sehr geehrter Kunde,

zunächst möchten wir Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes gratulieren.

Bitte lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese um möglichen technischen Schäden vorzubeugen.

Sicherheitshinweise

- Prüfen Sie die Betriebsspannung auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät bevorzugt direkt an eine eigene Steckdose an.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche, auf der es keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Lassen Sie ausreichend Platz (10cm) zu allen Seiten.
- Platzieren Sie das Gerät nicht unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel, sondern am Stromstecker, um die Stromverbindung zu trennen.
- Stecken Sie keine spitzen Gegenstände / Körperteile in Geräteöffnungen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht, sofern das Stromkabel beschädigt ist.
- Prüfen Sie die Integrität des Stromkabels regelmäßig. Ein defektes Stromkabel darf nicht genutzt werden.
- Dieses Gerät ist für die Nutzung in Innenräumen und keinesfalls für die Nutzung in Außenbereichen ausgelegt.
- Verknoten Sie das Stromkabel nicht. Dies kann zu Hitzeschäden führen.
- Benetzen Sie das Gerät nicht mit entflammaren Substanzen (Äther, Benzin, Propangas, Klebstoffe und reiner Alkohol).
- Tauchen Sie das Gerät und seine Einzelbestandteile nicht unter Wasser.
- Trennen Sie die Stromverbindung vor der Reinigung.
- Setzen Sie das Gerät keinem spritzendem Wasser aus.
- Benutzen Sie keine scharkantigen Gegenstände, um das Gerät zu reinigen.
- Bewahren Sie keine Medikamente in dem Gerät auf.
- Platzieren Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig.
- Dieses Gerät darf nicht von psychisch und physisch Benachteiligten Personen betrieben werden.
- Bitte verwenden Sie das Produkt nur in seiner bestimmungsgemäßen Art und Weise. Eine anderweitige Verwendung führt eventuell zu Beschädigungen am Produkt oder in der Umgebung des Produktes.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig und führen Sie Reparaturen nie selber aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder den Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Kinder sollten das Gerät lediglich unter Aufsicht nutzen.

Gerätenutzung

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche:

- Legen Sie sowohl den „Warm/Cool“-Schalter als auch den „AC/DC“-Schalter auf die Position „OFF“.
- Um das Gerät mit einer Steckdose zu verbinden, nutzen Sie das beiliegende Netzstromkabel. Stecken Sie dessen hierzu passendes Ende an den vorgesehenen Steckplatz „AC 220-240V“. Das andere Ende stecken Sie in eine Steckdose. Legen Sie den Schalter „AC/DC“ auf die Position „AC“. Nunmehr können Sie wahlweise den Kühl- oder den Erwärmungsmodus nutzen, indem Sie entweder den Schalter „WARM/COOL“ entweder auf die Position „COOL“ (Kühlmodus) oder „WARM“ (Erwärmungsmodus) legen.
- Um das Gerät an einer Gleichstromquelle – typischerweise einem Kfz-Zigarettenanzünder – zu betreiben, nutzen Sie das beiliegende Kabel. Stecken Sie dessen hierzu passendes Ende an den vorgesehenen Steckplatz „12V“. Das andere Ende verbinden Sie mit dem Zigarettenanzünder.

- Legen Sie den Schalter „AC/DC“ auf die Position „DC“. Verfahren Sie weiter wie in Unterpunkt 2 weiter oben.
- Den Kühlbetrieb indiziert das Gerät mit der grünen LED.
- Den Erwärmungsbetrieb indiziert das Gerät mit der roten LED.

Allgemeine Bedienungshinweise

- Nehmen Sie das Gerät bei Nichtnutzung vom Netz.
- Verwahren Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Bewahren Sie keine verderblichen Lebensmittel oder Medizin in dem Gerät auf.
- Erhöhen Sie den Kühleffekt, indem Sie vorgekühlte Lebensmittel in das Gerät stellen.
- Platzieren Sie erst Lebensmittel im Kühlschrank, nachdem eine ausreichend tiefe Temperatur ist. Abhängig von der Umgebungstemperatur kann dieser Vorgang länger dauern.
- Lassen Sie ausreichend Belüftungsraum zu allen Seiten für den Kühlschrank
- Lassen Sie ausreichend Platz zwischen Gegenständen und Lebensmitteln, die Sie im Kühlschrank verwahren.
- Umwickeln Sie vorgegarte Tiefkühlkost mit einer Plastikfolie oder einem vergleichbaren luftdichten Gefäß.
- Bei geöffneter Tür mindert sich die Kühlwirkung des Gerätes.
- Bei unterbrochener Stromverbindung werden Lebensmittel, die sich im Kühlschrank befinden, mit der Zeit verderben.
- Trocknen Sie Oberflächenwasser auf Lebensmittel und Gegenständen ab, bevor Sie diese in den Kühlschrank stellen.
- Saftende Lebensmittel sollten vor der Verbringung in den Kühlschrank in einer Plastiktüte oder ähnlichem verstaut werden.
- Sollten Sie zwischen Warm- und Kühlmodus wechseln wollen, stellen Sie den Schalter zunächst auf die „OFF“-Position, bevor Sie in den jeweils entgegengesetzten Modus wechseln.
- Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten lediglich von Fachpersonal durchführen.

Reinigung und Wartung

- Schalten Sie das Gerät ab und nehmen Sie es vom Netz.
- Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser. Nutzen Sie zur Reinigung einen feuchten Lappen.
- Setzen Sie das Gerät keinem spritzendem Wasser aus.
- Benutzen Sie keine scharfkantigen Gegenstände, um das Gerät zu reinigen.
- Halten Sie das Stromkabel sauber.
- Kinder sollten das Gerät lediglich unter Aufsicht nutzen.
- Bewahren Sie das Gerät mitsamt Zubehör an einem kühlen, trockenen Ort auf.

Problembehebung

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Wasser tritt aus dem Gerät aus.	Es besteht keine Stromverbindung.	Prüfen Sie den Sitz des Stromkabels an allen Anschlüssen.
	Plötzlicher Temperaturanstieg	Normales Geräteverhalten.
	Die Tür ist geöffnet.	Schließen Sie die Tür.
	Verstaute Lebensmittel/Gegenstände nassen.	Trocknen Sie die Lebensmittel/Gegenstände.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät ist weder kalt noch warm.	Es besteht keine Stromverbindung.	Prüfen Sie den Sitz des Stromkabels an allen Anschlüssen.
	Betriebsmodus-Schalter befindet sich in der "OFF"-Position.	Wählen Sie dem Erwärmungs- oder Kühlmodus aus,
	Der Lüfter ist zugestellt.	Lassen Sie 10cm Platz zu allen Seiten.
	Die Luftzirkulation im Inneren des Gerätes ist defizitär.	Lassen Sie ausreichend Platz zwischen den Lebensmitteln.
	Das Gerät ist direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt oder steht an einem heißen Ort.	Verbringen Sie das Gerät an einen kühlen, trockenen Ort.

Hinweise zur Entsorgung



Elektroaltgeräte

Befindet sich die durchgestrichene Mülltonne auf Rädern auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Konformitätserklärung

Hersteller: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2011/65/EU (RoHS)

2004/108/EG (EMV)

2006/95/CE (LVD)



Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

Safety Instructions

- Read all the safety and operating instructions carefully and retain them for future reference.
- After removing the wine cooler from the package, make sure it is in good condition. In case of doubt, do not use it and contact an authorized service center.
- Plastic bags, nails, etc. Should be kept out of the reach the operation manual carefully and check that the rating data on the rating nameplate corresponds to your power supply.
- This wine cooler can only be used in the use of which it was designed. The manufacturer will not respond for any damage due to improper use or repairs made by unqualified personnel.
- Before cleaning the wine cooler, make sure it is unplugged. Never clean the unit with an acid preparation, medical, dilution, gasoline, oil or any other kind of chemical substance that could damage the refrigerator.
- Repair should only be made by authorized service centers.
- To reduce the risk of fire, replace only with same type fuse.
- Free standing installation only.
- Do not use extension cords.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.
- Please screw off the door before throwing it away.
- Please keep the appliance away from any flammable substances.
- To avoid a hazard due to the instability of the appliance, it must be fixed according to the instructions.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical,
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

Operation

- Place the appliance on a flat surface.
- Set the "WARM / COOL" switch and "AC/DC" switch to "OFF" position.
- For AC power supply, please use the AC wire, connect the output plug to " AC 220-240V" AC jack and connect the input plug to the power socket. Turn the "AC/DC" switch to AC , and turn the "WARM / COOL" switch to WARM or COOL position to select the warm or cool function.
- For DC power supply, please use the cigarette car plug , connect the output plug to "12V " DC jack and connect the input plug to the car power socket. Turn the "AC/DC" switch to DC, and turn the "WARM / COOL" switch to WARM or COOL position to select the warm or cool function.
- For cool setting, turn the "WARM/COOL" switch to the "COOL" position. The Green light indicates that the unit is cooling.
- For warm setting, turn the "WARM/COOL" switch to the "WARM" position. The Red light indicates the unit is warming.

- Legen Sie den Schalter „AC/DC“ auf die Position „DC“. Verfahren Sie weiter wie in Unterpunkt 2 weiter oben.
- Den Kühlbetrieb indiziert das Gerät mit der grünen LED.
- Den Erwärmungsbetrieb indiziert das Gerät mit der roten LED.

General Notes

- Unplug the unit when not in use.
- Do not place in direct sunlight.
- Do not store perishables or medication in this device.
- Before switching from "warm" to "cool" mode or vice versa, switch the device off.

Cleansing and Maintenance

- Switch off and unplug from the mains socket before cleaning the device.
- Do never immerse in water. Use a damp cloth for cleansing.
- Do not use items with sharp edges.
- Store device and accessories in a dry place.

Hints on Disposal



According to the European waste regulation 2002/96/EC this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Declaration of Conformity

Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

This product is conform to the following European Directives:

2006/95/EC (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)
 2004/108/EC (EMC)



Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les consignes suivantes de branchements et d'utilisation pour éviter d'éventuels dommages techniques.

Consignes de sécurité

- Vérifiez que vos prises de courant aient un voltage correspondant à celui indiqué sur l'étiquette de l'appareil.
- Essayez de brancher l'appareil sur une prise directe.
- Posez l'appareil sur une surface plane, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Pour débrancher l'appareil, tirer sur la fiche d'alimentation et non sur le cordon.
- Laissez suffisamment de place (10cm) autour de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil dans un environnement humide.
- N'insérez pas d'objets pointus dans les trous d'aération de l'appareil.
- Vérifiez l'état du cordon d'alimentation régulièrement.
- Veillez à ce que le cordon ne soit pas en-noué, cela peut mener à une surchauffe.
- N'utilisez jamais de substances inflammables pour nettoyer l'appareil (éther, essence, gaz propane, colle et alcool pur).
- Ne plongez pas l'appareil ni ses parties dans l'eau.
- Débranchez l'appareil avant nettoyage.
- N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures.
- N'utilisez pas d'objets coupants pour nettoyer l'appareil.
- Ne conservez pas de médicaments dans l'appareil.
- Ne placez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Lisez attentivement cette notice.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques ou psychologiques.
- Les enfants ne doivent utiliser cet appareil que sous surveillance.
- Ce mode d'emploi a pour but de familiariser l'utilisateur avec le fonctionnement de ce produit. Conserver ce mode d'emploi pour pouvoir s'y référer à tout moment.
- L'achat de ce produit donne droit à une garantie de deux ans en cas de défectuosité de l'appareil sous réserve d'une utilisation appropriée de celui-ci.
- Veiller à utiliser le produit conformément à l'usage pour lequel il a été conçu. Une mauvaise utilisation est susceptible d'endommager le produit ou son environnement.
- Tout démontage ou toute modification apportée au produit réduit la sécurité de celui-ci. Risques de blessure !
- Ne jamais ouvrir le produit de sa propre initiative et ne jamais effectuer de réparations soi-même !
- Manipuler l'appareil avec précautions. Les coups et chutes, même à partir d'une faible hauteur, peuvent l'endommager gravement.
- Maintenir cet appareil à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

Utilisation de l'appareil

- Déposez l'appareil sur une surface plane.
- Placez l'interrupteur « Warm/Cool » et « AC/DC » en position OFF.
- Pour brancher l'appareil, utilisez le câble inclus. Placez une des extrémités du câble dans la prise AC 220-240V de l'appareil et l'autre extrémité dans votre prise de courant.
- Placez à présent l'interrupteur AC/DC en position AC.
- Vous pouvez à présent choisir entre le mode froid ou chaud en activant l'interrupteur WARM/COOL (chaud/froid).
- Pour brancher l'appareil sur un autre type d'alimentation (par exemple un allume-cigare) utilisez le câble inclus. Placez une des extrémités du câble dans la prise 12V de l'appareil et l'autre extrémité dans votre allume-cigare.
- Le mode froid est représenté par une LED verte.
- Le mode chaud est représenté par une LED rouge.

Utilisation générale

- Débranchez l'appareil en cas de non-utilisation.
- Protégez l'appareil de la lumière directe du soleil.
- Accélérez le refroidissement de l'appareil en y plaçant des aliments déjà froids.
- Ne placez pas d'aliments chauds dans l'appareil.
- Le processus de refroidissement peut prendre plus ou moins de temps selon les températures extérieures.
- Laissez suffisamment d'espace entre les aliments placés dans le réfrigérateur.
- Emballez les aliments cuits congelés dans du papier plastique ou autre récipient hermétique à l'air.
- Laissez la porte fermée pour accélérer le processus de refroidissement.
- En cas de panne de courant, les aliments placés dans l'appareil peuvent tourner.
- Séchez vos aliments avant de les placer dans l'appareil.
- Les aliments riches en jus doivent être placés dans un sac plastique avant d'être stockés dans l'appareil.
- Pour passer du mode chaud à froid ou vice-versa, placez d'abord l'interrupteur sur OFF avant de changer de mode.
- Les modifications et réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

Entretien et maintenance

- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise de courant.
- Ne plongez pas l'appareil sous l'eau. Utilisez un chiffon humide.
- N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures.
- N'utilisez pas d'objets pouvant rayer l'appareil pour le nettoyer.
- Veillez à ce que le câble demeure propre.
- Les enfants ne doivent utiliser l'appareil que sous surveillance.
- Conservez l'appareil et ses accessoires dans un endroit frais et sec.

Résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Solution possible
De l'eau fuit de l'appareil	L'appareil n'est pas branché sur le courant.	Vérifiez que toutes les prises soient bien branchées.
	La température a subitement monté.	L'appareil réagit de manière normale.
	La porte est ouverte.	Fermez la porte.
	Aliments trop humides/décongelés	Séchez vos aliments.
L'appareil est encore chaud.	L'appareil n'est pas branché.	Vérifiez que toutes les prises soient bien branchées.
	L'interrupteur se trouve en position OFF.	Sélectionnez le mode chaud ou froid.
	Le ventilateur est surmené.	Laissez 10cm de libre de chaque côté de l'appareil.
	La circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil ne s'effectue pas très bien.	Espacez mieux vos aliments à l'intérieur de l'appareil.
	L'appareil est exposé à la lumière du soleil ou dans un endroit chaud.	Placez l'appareil dans un endroit sec et frais.

Information sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2004/108/CE (CEM)

2011/65/UE (RoHS)

2006/95/CE (LVD)



Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

Indicaciones de seguridad

- Compruebe la tensión de funcionamiento en la placa de especificaciones técnicas del aparato.
- Conecte el aparato directamente a una toma de corriente siempre que sea posible.
- Coloque el aparato en una superficie plana que no se vea expuesta a la luz directa del sol.
- Deje suficiente espacio (10 cm) en torno a todos los lados del aparato.
- No sitúe el aparato en lugares húmedos o mojados.
- No tire del cable de alimentación, sino del cuerpo del enchufe, para interrumpir la conexión a la red eléctrica.
- No introduzca objetos afilados ni partes de su cuerpo en los orificios del aparato.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado.
- Compruebe con frecuencia el estado del cable de alimentación. Un cable de alimentación defectuoso no debe ser utilizado.
- Este aparato está indicado para su uso en espacios interiores y nunca debe utilizarse el aire libre.
- No enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato. Esto puede provocar un sobrecalentamiento.
- No utilice el aparato con sustancias inflamables (éter, gasolina, gas propano, pegamentos ni alcohol puro).
- No sumerja el aparato ni ninguna de sus piezas en agua.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- No esponga el aparato a salpicaduras.
- No utilice objetos afilados para limpiar el aparato.
- No conserve medicamentos dentro del aparato.
- No coloque objetos pesados encima del aparato.
- Lea atentamente este manual de instrucciones.
- Las personas con discapacidades físicas o psíquicas no podrán utilizar este aparato.
- Los niños deberán estar bajo supervisión cuando utilicen el aparato.

Utilización del aparato

Coloque el aparato en una superficie plana y estable.

- Coloque el interruptor «Warm/Cool» y el interruptor «AC/DC» en la posición «OFF».
- Para conectar el aparato a una toma de corriente, utilice el cable de alimentación incluido. Conecte el extremo correspondiente al conector señalado con «AC 220-240 V». Conecte el otro extremo del cable a la toma de corriente. Coloque el interruptor «AC/DC» en la posición «AC». Ahora puede utilizar el modo de refrigeración o calefacción como desee, colocando el interruptor «WARM/COOL» en la posición «COOL» (modo frío) o «WARM» (modo calor).
- Para poner en marcha el aparato utilizando una fuente de corriente continua -normalmente el encendedor de un vehículo- utilice el cable incluido. Conecte el extremo correspondiente al conector señalado con «12V». Conecte el otro extremo al encendedor del vehículo. Coloque el interruptor «AC/DC» en la posición «DC». Proceda del mismo modo que se ha descrito en el punto 1.
- El funcionamiento en modo frío está indicado en el aparato con el LED verde.
- El funcionamiento en modo calor está indicado en el aparato con el LED rojo.

Indicaciones generales de uso

- Desconecte el aparato de la red eléctrica si no lo utiliza.
- Proteja el aparato de la luz directa del sol.
- No almacene en el frigorífico alimentos perecederos o medicamentos.
- Aumente el efecto de refrigeración guardando alimentos que ya se encuentren a baja temperatura dentro del aparato.
- Introduzca los alimentos en el frigorífico cuando hayan alcanzado una temperatura lo suficientemente baja. Dependiendo de la temperatura ambiente, este proceso puede demorarse más o menos tiempo.
- Deje suficiente espacio en torno a todos los lados del aparato para la ventilación del mismo.
- Deje suficiente espacio entre los objetos y los alimentos que introduzca en el frigorífico.
- Cubra alimentos congelados precocinados con film transparente o guárdelos en un recipiente hermético.
- Cuando abra la puerta, el efecto frío del aparato será menor.
- Si desconecte el aparato de la red eléctrica los alimentos que se conserven en su interior se echarán a perder con el tiempo.
- Seque los alimentos mojados y los objetos antes de introducirlos en el frigorífico.
- Los alimentos jugosos deben guardarse en una bolsa de plástico o similar antes de ser introducidos en el frigorífico.
- Si desea cambiar del modo calor al modo frío, coloque el interruptor primero en la posición «OFF» antes de cambiar directamente al modo opuesto.
- Las reparaciones y labores de mantenimiento deberán ser realizadas exclusivamente por personal técnico.

Limpieza y mantenimiento

- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.
- No sumerja el aparato ni ninguna de sus piezas en agua. Para limpiar el aparato, utilice un paño húmedo.
- No esponga el aparato a salpicaduras.
- No utilice objetos afilados para limpiar el aparato.
- Mantenga el cable de alimentación limpio.
- Los niños deberán estar bajo supervisión cuando utilicen el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Posible solución
El agua se filtra al exterior del aparato.	No hay conexión a la red eléctrica.	Compruebe el cable de alimentación y todas las conexiones.
	Aumento repentino de temperatura.	Comportamiento normal del aparato.
	La puerta está abierta.	Cierre la puerta.
	Los objetos o alimentos almacenados se humedecen.	Seque los alimentos u objetos.

Problema	Posible causa	Posible solución
El aparato no enfría ni calienta.	No hay conexión a la red eléctrica.	Compruebe el cable de alimentación y todas las conexiones.
	El interruptor de funcionamiento está situado en la posición «OFF».	Seleccione el modo frío o el modo calor.
	El ventilador está obstruido.	Deje 10 cm de espacio en torno a todos los lados del aparato.
	La circulación de aire en el interior del aparato es deficiente.	Deje suficiente espacio entre los alimentos.
	El aparato está expuesto a la luz directa del sol o está ubicado en una estancia a temperaturas elevadas.	Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.

Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Declaración de conformidad

Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2011/65/UE (RoHS)
2004/108/CE (EMV)
2006/95/CE (LVD)



Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

Avvertenze di sicurezza

- Collegare il dispositivo ad una presa la cui tensione è conforme a quella indicata sulla targhetta identificativa.
- Collegare il dispositivo direttamente ad una presa.
- Posizionare il dispositivo su una superficie piana non esposta alla luce diretta del sole.
- Lasciare spazio sufficiente (10 cm) su ogni lato.
- Non collocare il dispositivo in ambienti umidi o bagnati.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina, bensì estrarre la spina afferrandola alla base.
- Non infilare le dita o oggetti appuntiti nelle fessure del dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Controllare regolarmente l'integrità del cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione se è difettoso.
- Non utilizzare il dispositivo all'esterno bensì solo in ambienti interni.
- Non attorcigliare il cavo di alimentazione. Ciò può causare surriscaldamento.
- Non utilizzare il dispositivo con sostanze infiammabili (etere, benzina, gas propano, colla e alcool puro).
- Non immergere il dispositivo e i suoi componenti in acqua.
- Disinserire la spina prima di ogni operazione di pulizia.
- Non esporre il dispositivo a spruzzi d'acqua.
- Non utilizzare oggetti appuntiti per pulire il dispositivo.
- Non conservare farmaci all'interno del dispositivo.
- Non collocare oggetti pesanti sul dispositivo.
- Leggere attentamente le istruzioni.
- Il dispositivo non è destinato a persone con capacità fisiche e mentali ridotte.
- I bambini possono utilizzare il dispositivo solo sotto supervisione.

Utilizzo del dispositivo

Collocare il dispositivo su una superficie piana.

- Posizionare su "OFF" l'interruttore „Warm/Cool“ e l'interruttore „AC/DC“.
- Per collegare il dispositivo alla presa di corrente, utilizzare il cavo di alimentazione incluso nella consegna. Collegare un'estremità del cavo all'apposito attacco „AC 220-240V“: Inserire l'altra estremità del cavo alla presa di corrente. Posizionare su "AC/DC" l'interruttore „AC“: Ora è possibile selezionare la modalità di raffreddamento oppure quella di riscaldamento posizionando l'interruttore „WARM/COOL“ su „COOL“ (raffreddamento) oppure su "WARM" (riscaldamento).
- Per mettere in funzione il dispositivo tramite una fonte di alimentazione a corrente continua – di solito l'accendisigari dell'automobile – utilizzare il cavo in dotazione. Inserire un'estremità del cavo all'attacco apposito „12V“ e collegare l'altra estremità all'accendisigari.
Posizionare l'interruttore "AC/DC" su „DC“. Procedere come descritto sopra al punto 2.
- Il dispositivo indica che il raffreddamento è attivo tramite il LED verde.
- Il dispositivo indica che il riscaldamento è attivo tramite il LED rosso.

Istruzioni generali per l'uso

- Disinserire la spina dalla presa in caso di inutilizzo del frigorifero.
- Non esporre il frigorifero alla luce diretta del sole.
- Non conservare alimenti deperibili o medicine all'interno del frigorifero.
- Per un migliore effetto di raffreddamento, introdurre nel frigorifero alimenti o bevande pre-raffreddati.
- Conservare gli alimenti nel frigorifero solo dopo che è stata raggiunta una temperatura sufficientemente bassa: il tempo necessario dipende dalla temperatura ambiente.
- Lasciare spazio sufficiente su ogni lato per un'adeguata areazione.
- Lasciare spazio sufficiente tra gli oggetti e gli alimenti conservati nel frigorifero.
- Avvolgere i cibi cotti in una pellicola per alimenti oppure conservarli in un contenitore ermetico.
- Se si lascia lo sportello aperto, l'effetto di raffreddamento del dispositivo diminuisce.
- In caso di mancanza di corrente, con il tempo gli alimenti in frigorifero si rovinano.
- Asciugare gli alimenti o gli oggetti prima di riporli nel frigorifero.
- Gli alimenti succosi devono essere conservati in frigorifero in un sacchetto di plastica o simili.
- Se si desidera passare dalla modalità di riscaldamento a quella di raffreddamento, posizionare prima l'interruttore su "OFF".
- Le riparazioni e la manutenzione possono essere eseguite solo da personale qualificato.

Pulizia e manutenzione

- Spegnerne il dispositivo e disinserire la spina dalla presa.
- Non immergere il dispositivo in acqua. Utilizzare un panno umido.
- Non esporre il dispositivo a spruzzi d'acqua.
- Non usare oggetti appuntiti per pulire il dispositivo.
- Tenere il cavo di alimentazione pulito.
- I bambini possono utilizzare il dispositivo solo sotto supervisione.
- Conservare il dispositivo e gli accessori in un luogo fresco e asciutto.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
Fuoriuscita di acqua dal dispositivo.	Non c'è corrente.	Controllare che il cavo di alimentazione sia inserito correttamente.
	Aumento improvviso della temperatura.	Ciò è normale.
	Lo sportello è aperto.	Chiudere lo sportello
	Gli alimenti/oggetti conservati sono bagnati.	Asciugare gli alimenti/oggetti.

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
Il dispositivo non è né freddo né caldo.	Assenza di corrente.	Verificare che il cavo di alimentazione sia inserito correttamente.
	L'interruttore di selezione della modalità si trova in posizione Off.	Selezionare la modalità di riscaldamento o di raffreddamento.
	La ventola è ostruita.	Lasciare 10 cm di spazio liberi su ogni lato.
	La circolazione dell'aria all'interno non funziona correttamente.	Lasciare spazio a sufficienza tra gli alimenti.
	Il dispositivo è stato esposto alla luce diretta del sole oppure è collocato in un luogo caldo.	Collocare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto.

Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Dichiarazione di conformità

Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2011/65/EU (RoHS)
 2004/108/EG (EMV)
 2006/95/CE (LVD)

